

PROGRAMME / PROGRAM

VERS UNE CARTOGRAPHIE

DES LIEUX DU NORD

MÉMOIRE ABANDON OUBLI

ATT KARTLÄGGA

NORDLIGA PLATSER

MINNE FÖRLUST GLÖMSKA

MAPPING

NORTHERN PLACES

MEMORY ABANDONMENT OBLIVION

AU CENTRE D'ARCHIVES DE MONTRÉAL
LE MERCREDI 28 MARS 2012

À LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE
LE JEUDI 29 ET LE VENDREDI 30 MARS 2012



UQÀM
Université du Québec à Montréal

Imaginaire | Nord

Laboratoire international d'étude multidisciplinaire
comparée des représentations du Nord
www.imaginairedunord.uqam.ca

Ce colloque, le 7^e colloque international du Laboratoire international d'étude multidisciplinaire comparée des représentations du Nord, est organisé par l'Université de Stockholm et l'Université du Québec à Montréal en collaboration avec Bibliothèque et Archives nationales du Québec et avec l'appui du Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises, du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, de l'Université de Stockholm et de l'Université du Québec à Montréal.

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec

LE MERCREDI 28 MARS 2012
WEDNESDAY, MARCH 28TH, 2012

Au Centre d'archives de Montréal
535, avenue Viger Est, Montréal

12h00 ENREGISTREMENT / REGISTRATION

13h30 MOT DE BIENVENUE / WELCOME
HOMMAGE À LOUIS-EDMOND HAMELIN / A TRIBUTE TO LOUIS-EDMOND HAMELIN

Sophie Montreuil (directrice de la recherche et de l'édition, Bibliothèque et Archives nationales du Québec)

Daniel Chartier (directeur du Laboratoire international d'étude multidisciplinaire comparée des représentations du Nord et professeur, Université du Québec à Montréal)

Maria Walecka-Garbalinska (directrice du Département de français, d'italien et des langues classiques et professeure, Stockholms universitet / Université de Stockholm)

14h00 1 – MÉMOIRE ET OUBLI. REGARDS SUR LES CARTES I
1 – MEMORY AND OBLIVION. VIEWS ON MAPS I

Présidente de séance / Chair : Johanne Villeneuve

Béatrice Collignon (Université Paris I), « Lieux éphémères et territoires en mouvements. Les défis d'une cartographie du Nord »

Sumarliði Ísleifsson (ReykjavíkAkademían / Académie de Reykjavík), « Maps on Iceland and Greenland from the 16th and Early 17th Century »

Joë Bouchard (Université Laval), « Le Nord du monde cartographié en 1595. La "*Terra cognita*" de Gérard Mercator »

15h30 PAUSE / BREAK

16h00 2 – MÉMOIRE ET OUBLI. REGARDS SUR LES CARTES II
2 – MEMORY AND OBLIVION. VIEWS ON MAPS II

Président de séance / Chair : Bertrand Gervais

Karen Langgård (Ilisimatusarfik / Université du Groenland), « Mapping Greenland in Kalaallisut in the Newspapers and Literature Around 1900 »

Daniel Arsenault (Université du Québec à Montréal), « Ce que peuvent nous apprendre les cartes anciennes à propos des lieux de mémoire oubliés. Le cas de certains sites archéologiques paléohistoriques du nord du Saint-Laurent »

17h00 COQUETEL / COCKTAIL

17h30 DÉPART VERS LA CABANE À SUCRE DE MONT-SAINT-GRÉGOIRE
pour les participants qui ont réservé leur place
DEPARTURE TO THE SUGAR SHACK OF MONT-SAINT-GRÉGOIRE
for participants with reservation

23h00 RETOUR À MONTRÉAL / BACK TO MONTREAL

LE JEUDI 29 MARS 2012
THURSDAY, MARCH 29TH, 2012

À la Grande Bibliothèque du Québec
475, boulevard De Maisonneuve Est, Montréal

10h30 3A – LE NORD. LIEUX POÉTIQUES ET IMAGINAIRES

(Salle M.450)

Président de séance : Brian Martin

Luc Bonenfant (Université du Québec à Montréal), « Oublier “son” Nord. Nomination et territorialisation dans la poésie nelliganienne »

Florence Davaille (Université de Rouen), « Construire un lieu militant. Les “Cornouailles” imaginaires de Pierre Perrault »

Jean-François Létourneau (Université de Sherbrooke), « Le Nord est un chemin de terre »

10h30 3B – LIEUX DE MÉMOIRES CROISÉES. PERSPECTIVES INTERCULTURELLES (Salle M.465)

Président de séance : Daniel Arsenault

Jan Borm (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines), « Yakutsk, lieu de mémoire sibérien et européen interculturel »

Daryana Maximova (Российская Академия Наук / Académie des sciences de Russie), « Le folklore yakoute. Le patrimoine d'un peuple nordique de la Sibérie »

Stéphanie Bellemare-Page (Université du Québec à Montréal), « La mémoire fertile d'un lieu presque déserté. Les îles Diomède dans l'imaginaire autochtone, sibérien et alaskien »

10h30 3C – LIEUX DISCURSIFS ET REPRÉSENTATIONS POÉTIQUES

(Salle M.455)

3C – POETIC REPRESENTATIONS AND DISCURSIVE TERRITORIES

(Room M.455)

Présidente de séance / Chair : Maria Walecka-Garbalinska

Arnaud Huftier et **Didier Terrier** (Université de Valenciennes), « *Northwest Terrorstories*. “Where Is the Voice Coming From?” Spectrographie et cartographie d'un territoire discursif. Le Nord n'est habitable qu'en tant qu'il est hanté... »

Fadi Khodr (Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle), « La mémoire réinventée. Ales Stenar entre poésie et archéologie »

Marianne Stenbaek (McGill University), « *Veins of the Heart to the Pinnacle of the Mind* by Aqqaluk Lyngé. “Mapping” the Greenland's Dichotomy »

12h00 DÎNER LIBRE / LUNCH BREAK

LE JEUDI 29 MARS 2012
THURSDAY, MARCH 29TH, 2012

À la Grande Bibliothèque du Québec
475, boulevard De Maisonneuve Est, Montréal

14h00 4A – MÉMOIRE, ABANDON ET OUBLI DANS LE ROMAN CONTEMPORAIN (Salle M.450)

Président de séance : Jan Borm

Maria Walecka-Garbalinska (Stockholms universitet / Université de Stockholm), « Lieux de mémoire et d'oubli dans le Nord. *Un été à Stockholm* d'Abdelkébir Khatibi »

Sabine Kraenker et **Ulla Tuomarla** (Helsingfors universitet / Université de Helsinki), « Vers une cartographie mouvante autour de la Baltique. Mémoire, abandon et oubli dans *Purge* de Sofi Oksanen »

Alice Duhan (Stockholms universitet / Université de Stockholm), « “Les différentes voix qui chantaient dans les noms de ton pays”. Une carte de l'Alberta à plusieurs voix dans *Cantique des plaines* de Nancy Huston »

14h00 4B – DISCOURS DU NORD ET LIEUX DE L'OUBLI (Salle M.465)

Présidente de séance : Stéphanie Bellemare-Page

Christian Morissonneau (Université du Québec à Trois-Rivières), « Le lieu de la première conscience du Nord. La Mantavaisie, le “grand Nord” des années 1860, devient officiellement la MRC de la Matawinie en 1982 »

Jean Morisset (Université du Québec à Montréal), « L'imaginaire blessé et la production de l'oubli. Mémoire nomade... amnésie géographique. Parcours du pays Déné / Flanc-de-Chien à l'été-automne 1965 »

14H00 4C – LA FORÊT COMME ESPACE MYTHIQUE. NOMADISME ET ENFERMEMENT (Salle M.455)

Président de séance : Daniel Chartier

Brian Martin (Williams College), « Nordicité forestière. L'histoire littéraire du bûcheron au Québec »

Muriel Clair (Université Blaise-Pascal de Clermont-Ferrand II), « “Voir ces bonnes âmes adorer Dieu au milieu des bois”. La sacralité des Algonquiens christianisés dans les *Relations des jésuites* des années 1640-1650 »

Isabelle Kirouac-Massicotte (Université du Québec à Montréal), « Spirit Lake. Une prison au cœur de la forêt »

15h30 PAUSE / BREAK

LE JEUDI 29 MARS 2012
THURSDAY, MARCH 29TH, 2012

À la Grande Bibliothèque du Québec
475, boulevard De Maisonneuve Est, Montréal

15h45 5A – ARCHITECTURE NORDIQUE. HISTOIRE, MEMOIRE ET HERITAGE (Salle M.450)
5A – NORTHERN ARCHITECTURE. HISTORY, MEMORY AND HERITAGE (Room M.450)

Présidente de séance / Chair : Odile Parsis-Barubé

Maeve Hanna (Université du Québec à Montréal), « Íslenski bærin. Awakening Memory and Heritage in the Icelandic Turf House »

Patrick Evans (Université du Québec à Montréal), « Vestibule. The Elemental Threshold Between Northern Architecture and Landscape / Le seuil d'entrée, élément constituant d'une architecture et d'un paysage hivernal »

Paul Landon (Université du Québec à Montréal), « Robert Altman's *Quintet*. Mapping Dystopia in the Ruins of a Northern Utopia »

15h45 5B – LIEUX DU NORD ET DE L'HIVER (Salle M.465)
DANS LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE CONTEMPORAINE

Présidente de séance : Denise Brassard

Carmen Mata Barreiro (Universidad Autonoma de Madrid / Université autonome de Madrid), « Québec, lieu de mémoire nordique dans la littérature québécoise actuelle. De la ville-chantier à la ville-musée »

Katri Suhonen (Vanier College and Concordia University), « Les jardins du givre ou les lieux de l'hiver dans le roman québécois contemporain »

Stéphanie Vallières (Université du Québec à Montréal), « Construire le vide. La figure de la ville fantôme et l'errance d'un sujet en ruine dans les représentations littéraires de la ville de Gagnon »

17h15 VISITE GUIDÉE OPTIONNELLE DE LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE
OPTIONAL LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE LIBRARY GUIDED TOUR

17h15 COQUETEL LIBRE AU PUB L'ABREUVOIR (403, RUE ONTARIO EST)
OPTIONAL COCKTAIL AT L'ABREUVOIR PUB (403 EAST, ONTARIO STREET)

LE VENDREDI 30 MARS 2012
FRIDAY, MARCH 30TH, 2012

À la Grande Bibliothèque du Québec
475, boulevard De Maisonneuve Est, Montréal

10h30 6A – IMAGINAIRE DU NORD ET CRÉATION. MUSIQUE ET DOCUMENTAIRE (Salle M.450)
6A – NORTHERN IMAGINARY AND CREATION. MUSIC AND DOCUMENTARY FILM (Room M.450)

Présidente de séance / Chair : Renée Hulan

Claudine Caron (Université du Québec à Montréal), « Cartographie de l'imaginaire du Nord. Dessin d'une musique de création au Canada »

Willow Scobie (University of Ottawa), « Stories Past, Present and Future. Inuit Youth-Produced Documentary Films as Auto-Ethnographic Accounts of a Changing Canadian North »

Jette Rygaard (Ilisimatusarfik / Université du Groenland), « Meeting the Co-Researchers in Front of — and Behind — the Camera. Visual Anthropology in Theory and Practice in the North »

10h30 6B – LE NORD DES AMÉRIQUES VU DU SUD (Salle M.465)

Présidente de séance : Carmen Mata Barreiro

Isabelle Choquet (Bowdoin College), « Montréal phagocytée par “un nouveau prince” dans *Chronique de la Dérive douce* de Dany Laferrière »

Pierre Dairon (University of Virginia), « L'Acadie du Nord. Entre l'Acadie du discours et l'Acadie perdue »

10h30 6C – DÉVELOPPEMENT ET PRATIQUES TOURISTIQUES DANS LE NORD (Salle M.455)
6C – TOURISTIC PRACTICES AND DEVELOPMENT OF THE NORTH (Room M.455)

Présidente de séance / Chair : Fabienne Joliet

Suzanne de la Barre (Umeå universitet / Université d'Umeå), « Changing Landscapes, Transformed Meanings, and Expanded Identities on Canada's Yukon Frontier »

Valérie Kohler (Université de Genève), « L'île de Beechey dans l'Arctique canadien. Lieu de mémoire et pratiques touristiques »

Peter Koch (Leibniz-Institut für Länderkunde / Institut Leibniz de géographie régionale) and **Judith Miggelbrink** (Universität Leipzig / Université de Leipzig), « Placemaking by Indigenous Entrepreneurs. The Case of Sápmi »

12h00 DÎNER LIBRE / LUNCH BREAK

LE VENDREDI 30 MARS 2012
FRIDAY, MARCH 30TH, 2012

À la Grande Bibliothèque du Québec
475, boulevard De Maisonneuve Est, Montréal

14h00 7A – PROBLÉMATIQUES DES REPRÉSENTATIONS DU NORD.
OUBLIS, ABSENCES (Salle M.450)
7A – REPRESENTATIONS OF THE NORTH. OMISSIONS, ABSENCE (Room M.450)

Présidente de séance / Chair : Béatrice Collignon

Fabienne Joliet (Institut national d'horticulture et du paysage), « L'invention d'un "vide". La péninsule septentrionale du Québec par la focale des cartes et des paysages »

Allison K. Athens (University of California), « Traces and Trajectories. Mapping Caribou Presence in Alaska »

14h00 7B – DISCOURS SUR LE NORD ET PERSPECTIVES ENVIRONNEMENTALES (Salle M.465)
7B – ENVIRONMENTAL DISCOURSE AND PERSPECTIVES ON THE NORTH (Room M.465)

Présidente de séance / Chair : Alice Duhan

Renée Hulan (Saint Mary's University), « "Junk is Lethal". Northern Spaces and Forgotten Places in Canadian Poetry »

Dominique Perron (University of Calgary), « Les bisons de Syncrude ou la mémoire du futur »

14H00 7C – ESPACES ET REPRÉSENTATIONS DU NORD.
PERSPECTIVES ARTISTIQUES (Salle M.455)
7C – ARTISTIC PERSPECTIVES ON THE NORTH (Room M.455)

Présidente de séance / Chair : Claudine Caron

Manon Regimbald (Université du Québec à Montréal), « Mémoires du Nord »

Konsta Leppänen (Tampereen yliopisto / Université de Tampere), « *Far is Faraway*. Perceptions of distance »

15h00 PAUSE / BREAK

LE VENDREDI 30 MARS 2012
FRIDAY, MARCH 30TH, 2012

À la Grande Bibliothèque du Québec
475, boulevard De Maisonneuve Est, Montréal

15h15 8A – MÉMOIRES EN MOUVEMENT. RÉCITS DE VOYAGE ET D'EXPLORATION I (Salle M.450)
8A – MEMORIES IN MOTION. TRAVEL WRITING AND EXPLORATION I (Room M.450)

Président de séance / Chair : Maria Walecka-Garbalinska

Odile Parsis-Barubé (Université Charles-de-Gaulle-Lille 3), « Mémoire, littérature et voyage. Jean-Jacques Ampère (1775-1836) et la construction d'une géographie romantique des Nordes européens »

Marie-Pier Tremblay Dextras (Université du Québec à Rimouski), « Visualisations de l'avenir et recommandations des chroniqueurs nord-côtiers de la fin du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle »

15h15 8B – CARTOGRAPHIES INTIMES ET FORMES POÉTIQUES DU LIEU I (Salle M.465)

Président de séance : Luc Bonenfant

Marie-Hélène Cousineau (Montréal), « Perdre et retrouver le Nord »

Emmanuelle Pelard (Université de Montréal), « Logogrammes et logoneiges de Christian Dotremont. Représentations poétiques et plastiques de la Laponie »

16h15 PAUSE / BREAK

16h30 9A – MÉMOIRES EN MOUVEMENT. RÉCITS DE VOYAGE ET D'EXPLORATION II (Salle M.450)
9A – MEMORIES IN MOTION. TRAVEL WRITING AND EXPLORATION II (Room M.450)

Président de séance / Chair : Daniel Chartier

Tiffany Johnstone (University of British Columbia), « Re-Embodying North. A Feminist and Cognitive Linguistics Analysis of Early Women's Exploration in the Canadian Arctic »

Christina Adcock (University of British Columbia), « "Alas for Those Who Never Sing!" Commemorative Practices and Lost Histories of Twentieth-Century Northern Canadian Exploration »

16h30 9B – CARTOGRAPHIES INTIMES ET FORMES POÉTIQUES DU LIEU II (Salle M.465)

Président de séance : Luc Bonenfant

Nicoletta Dolce (Université de Montréal), « "Je sais que nous sommes la mémoire d'une lointaine impossibilité". *Demains* de Rachel Leclerc »

Denise Brassard (Université du Québec à Montréal), « Corps-paysage. Des lieux de mémoire à la mémoire des lieux »

17h30 MOT DE CLÔTURE (Salle M.450)
CLOSING REMARKS (Room M.450)

Stéphanie Bellemare-Page (stagiaire postdoctorale, Université du Québec à Montréal)

Alice Duhan (doctorante, Stockholms universitet / Université de Stockholm)